

# 誰的聲音？~六十四年版、八十二年版、及九年一貫版 國小國語科課文發聲者之分析

郭丁熒\* 吳慧貞\*\*

本研究旨在探討民國 64 年版、82 年版、九年一貫版國小國語科課文發聲者之變化情形。透過內容分析法，共計辨識發聲者出現 4509 次，再以 SPSS for Windows10.1 套裝軟體中次數分配及卡方檢定進行資料分析。研究結果發現：

1. 64 年版、82 年版及九年一貫版國語科課文發聲者主要分為大人、小孩、動物、大人+小孩、物品、自然、植物及俚語八類。
2. 64 年版、82 年版及九年一貫版，三種版本國語科課文在「大人」、「大人+小孩」、「動物」及「物品」四類發聲者出現比重有所變化，其中「大人」雖下降最明顯，但仍居第一位。
3. 64 年版、82 年版及九年一貫版，三種版本國語教科書發聲者的比重雖有變化，但排序上大致相同，並未出現明顯的不一致性。
4. 九年一貫版中，不同出版社版本之國語科課文發聲者類目出現比重大致相同，顯示發聲者分佈具有相同規則性。

關鍵字：聲音、國語、教科書

\* 作者現職國立臺南大學教育系教授

\*\* 作者現為國立臺南大學教育系學生

## 壹、緒論

### 一、研究動機與目的

聲音是使用語言將一個人的真實存在，一個人的經驗，一個人的世界，彩繪出一幅畫(Wink, 1997:58)

1980年代以來，全球教育改革風氣四起。1987年日本臨時教育審議會提出具體的教育改革方案；1988年英國頒佈「國定課程」；1991年美國發表 *America 2000: An Educational Strategy*；接著澳洲也公布了以適應未來生活為首要的能力取向教育目標；而日本在1997年也與美國再次對教育提出了具體的改革目標(楊益風, 1999)。面對這教改風潮，台灣受到極大的壓力，教育部也在1995年召開了「國民中小學課程發展專業小組」第一次會議。

而九年一貫課程改革的發展與形成有許多成因涉入其中，陳伯璋(1999)從社會變遷與課程發展的因應來分析此次九年一貫課程綱要，發現其具有反集權、反知識本位、反菁英等導向世紀末時代的精神，更指出此次課程綱要強調以學生為主體，以生活經驗為重心。西方教育史中，Rousseau(1712-1778)首先打破傳統以成人為中心的教育理論，關注兒童在教育歷程的主體地位(徐宗林、周愚文, 1997)，從我國教育改革過程看來，兒童主體性雖漸受重視，但所謂兒童中心的教育是否真能讓兒童成爲一個身心自主發展的個體？在課程背後，是何種權力運作決定知識的價值？而這些權力與知識之間又是如何連結？實值得關注。

聲音是使用語言將一個人的真實存在、經驗、世界彩繪出一幅畫，但傳統上這些聲音通常不被聽見，因生活大部分已經由一個強而有力的團體所發出的聲音控制了(Wink, 1997:58)。就如 hooks(1994:59)曾引述 Terry Eagleton 的觀點，說明「小孩是最好的理論家，因為他們還沒有受教育，將我們陳舊的社會實務當成『自然的』，就會不斷地對那

些實務提出最普遍且根本的問題，以一種我們成人已經遺忘很久的疑惑和疏離來看待它們。」但 hooks 也指出她小時候，不管怎麼試著要求身邊的人以不同的方式做事、以不同的方式看待這個世界…，最後卻都會被處罰。因此，在教育場域中雖然強調學生為主體之理念，但如何才是以學生為主體？學生聲音的展現與否，是可判別的指標之一。

誠如 Britzman(1991:12)所指出，有關聲音的研究，可以因爲下三點而走向一個謹慎的研究：一是研究中不會只有一種聲音，而是許多聲音；二是因爲我們所使用的文字與所指的事情之間，沒有一種簡單的符應關係，所以語言的工作是問題化的；三是詮釋他者的聲音，將導引一種不同聲音的發展。因此，以聲音或發聲者爲焦點進行研究，實有其意義與可行性。

Popkewitz (1991:14-15)把變遷視爲是一個社會知識論的問題，改革的生態與在學校教育中所建立的社會規則形態是有關的。因此，要了解教育改革或變遷情形，探討學校官方文本~教科書~所建立之社會規則形態，實有必要。而本研究以國小國語教科書課文爲分析重點，乃因國語文領域從64年的課程標準至今，在國小課程裡佔有極重大的份量，是學生接觸最爲頻繁的學科，具有教化及反映人類文化、生活的功能。而因時代變遷，思想文化及意識型態不同，教材的內容與呈現方式隨之不同，因此透過分析國語教科書內容發聲者的差異，可窺知當代知識、權力、與主體的轉變。簡言之，本研究之目的有：

- (一)分析民國64年版、82年版及九年一貫版國語科課文中的發聲者。
- (二)比較民國64年版、82年版及九年一貫版國語科課文發聲者之改變情形。
- (三)比較九年一貫版中，不同出版社出版之國語科課文發聲者的差異情形。

### 二、名詞釋義

### (一)發聲者

本研究之「發聲者」係指課文裡發出聲音的身分，誰在課文中發出聲音？發聲之內容是以什麼的口吻來呈現？例如「我是行道樹，每天站在馬路旁。我愛看來來往往的車輛，也愛看高高低低的樓房」（九年一貫康軒版第四冊第八課）此發聲者便為行道樹。

### (二)國語教科書

本研究所指的國語教科書為國語課本，分別為根據民國 64 年、82 年國民小學課程標準及九年一貫課程暫行綱要所編撰之不同版本國語教科書，並以 64 年版、82 年版、及九年一貫版稱之。

## 貳、文獻探討

### 一、聲音與發聲者

何謂聲音？Britzman (1991:51-52) 認為：聲音是說話者言語和觀點的表徵，聲音包含音調、腔調、語調、音質、及說話者所傳達的感覺。就政治上來說，對聲音的承諾，證明說話的權利及被再現。因此 Britzman (1991:12) 也提到聲音，其所代表的意義是，個人試著去創造和修飾意義，堅持立場，與他人協商的一種個人的奮鬥。藉由說者的改變，聲音確認一個人與他人、及與世界的關係。

另 hooks(1990:151-152)則指出：當我談論你，可以比你談論你自己還要好的時候，那麼我就不需要聽你的聲音了。我要知道你的故事，但不需要聽你的聲音。然後我就可以用一種新的方式再告訴你一遍。以這樣的方式再告訴你一遍，也就是說這個故事現在是我的、我的故事。我還是作者、權威。我仍是殖民者、說話的主體，而你現在不過是我說話的重點罷了。因此，我們應該要有「聲音」的意識(hooks, 1994:11)。

Belenky 等人（蔡美玲譯，1997：24）則

指出：聲音並非只是一個人觀點的學術簡稱。如女性受訪者敘述她們的生命過程時，常常用到與聲音、沈默相關的字詞，女性一再使用聲音的比喻來形容它們智力上和道德上的發展。Belenky 等人（蔡美玲譯，1997：20）也從女性的聲音建構了五種認識論的觀點，有助省思聲音與知識之關係：

- 1.沈默：在這個認識的位置上是無心、無聲的，只臣服於外在驚人的權威。
- 2.接收式認識觀：只會接收或重複外界所教的一切知識，不會自己創造知識。
- 3.自主式認識觀：認為真理和知識是自己主觀的認識或直覺。
- 4.程序式認識觀：投入學習，並運用課觀的過程去獲取知識，與人做知識交流。
- 5.建構式認識觀：開始以整體性的觀點看待知識，能創造知識，同時看重自主和課觀的認識策略。

根據上述探討，本研究將「聲音」界定為是用來表達發聲者或說話者觀點的表徵，聲音的功能則和權力、知識建構、主體的心智和自我的發展緊密相連。而所謂發聲者，則指發聲者或說話者因其所處位置而具備之身分。

### 二、民國 64 年以來不同年版國語科課程之改革

自民國 64 年第八次的課程修訂以來，由於變遷快速，再加上國內的社會、經濟及政治的變革，知識汰舊換新，許多課程內容已經不合時宜，所以至今已經歷了三次教育改革，包括了民國 64 年、82 年課程標準的修訂(教育部，1975、1993)，及民國 92 年的《國民中小學九年一貫課程綱要》(教育部，2003)。為進一步了解各個階段之內涵，本研究參考上述課程標準及課程綱要內容進行比較(詳表 1)。

根據表 1，發現早在 64 年版的課程標準就已提出「以兒童為中心」的理念，但較著重

表 1 不同年版之國小國語科課程特色比較

階段 課程 內涵	民國 64 年版 國語課程標準	民國 82 年版 國語課程標準	民國 92 年九年一貫版 語文學習領域綱要
課程目標	注音符號、讀書、說話、寫字、作文	注音符號、讀書、說話、寫字、作文	注音符號应用能力、聆聽能力、說話能力、識字與寫字能力、閱讀能力、寫字能力
學習階段	分三階段(1-2、3-4、5-6)	分二階段(1-2、3-6)	分二階段(1-3、4-6)
學習時間	每週 400 分鐘	第一階段每週 400 分鐘，第二階段每週 360 分鐘	每週約 200 分鐘
教材編選	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 以學生實際生活為中心</li> <li>2 注音符號教材重視發音及音調</li> <li>3 說話教材著重日常生活會話</li> <li>4 讀書教材重視各種文體的使用</li> <li>5 作文教材強調能與說話教材結合</li> <li>6 寫字教材重視書法練習</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 注音符號教學延續至中年級</li> <li>2 說話教材重視說話練習、邏輯與聆聽</li> <li>3 讀書教材重視語法與文字結構</li> <li>4 增列課外讀物教材</li> <li>5 作文教材指出基本練習的具體內容</li> <li>6 寫字教材重視書法的練習與欣賞</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 以學童生活經驗為中心</li> <li>2 強調學生口語及書面表達之基本能力</li> <li>3 增加聆聽教材</li> <li>4 取材生活化</li> <li>5 鼓勵教師自編教材</li> </ol>
教學方法	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 採混合教學法</li> <li>2 以讀書為核心，說、作、寫各項作業取密切活動</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 採混合教學法</li> <li>2 閱讀教學以兒童為本位</li> <li>3 重視字形組合及造字原理教學</li> <li>4 初學寫字以描紅入手</li> <li>5 重視兒童使用圖書館之能力</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 採混合教學法</li> <li>2 提出注音符號教具體的教學法</li> <li>3 聽說寫教學的結合</li> <li>4 作文重視學生自身經驗與感受的陳述</li> <li>5 強調閱讀理解策略</li> <li>6 應用電腦網路的指導</li> </ol>
教學評量	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 具體詳列各評量重點</li> <li>2 有歷程性及總結性評量</li> </ol>	增加課外讀物項目的評量	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 採多元評量</li> <li>2 包含形成性及總結性評量</li> <li>3 各分項能力評量重點明確</li> <li>4 重視語文能力教學的自評與評鑑</li> </ol>

在教材，重視從學生生活中取材；到 82 年版，這種「以學生為中心」的精神擴展到教法，強調教學須以學生實際生活為出發點，重視與外在環境結合；而九年一貫課程的精神更是以「學習者本位」為出發點，所以不管是在教材編選、教學原則，在在都以學生生活經驗為重心。據此可知，學童在課程改革裡逐漸受到重視。

### 三、國小國語教科書內容分析相關研究

教科書是課程的具體實踐，分析教科書可了解潛藏在文章背後的意識型態及價值觀，所以教科書的內容分析，國內一直都研究在進行，為對這些研究有所了解，乃蒐集近年來國內針對國小國語教科書進行內容分析之相關研究，本研究共分析盤治郎(1979)、藍順德(1985)、許秀容(1986)、謝清德(1988)、高英根(1988)、楊賜香(1992)、歐用生(1993)、許秀容(1994)、歐用生、吳敏而(1994)、羊憶蓉(1994)、郭淑玲(1995)、王叢桂(1995)、張美紅(1996)、吳宗雄(1997)、何偉傑、張桂蓮、黃敏儀、王笑娟(1997)、黃婉君(1998)、林惠枝(2000)、王萍霜(2000)、魏曼伊(2001)、黃秀霜、方金雅、曾雅瑛、宋文菊(2001)、王慧靜(2001)、翁瓊芬(2001)、陳世芳(2001)、陳枝烈(2002)、劉以善(2003)、李秋林(2003)、粟慧文(2003)、賴宣羽(2003)、陳怡靖(2003)、黃郁涵(2003)、黃郁紋(2003)、黃嬾穎(2003)、古玉英(2003)、林秀珊(2004)、張維真(2004)、謝美年(2004)等 36 篇研究<sup>1</sup>。

綜合上述，發現就研究方法言，幾乎所有的教科書內容分析的研究都是以內容分析法為主，再輔以其他的研究方法。就研究主題言，大致可以分為心理學及社會學兩個方向，但目前尚未有以內容分析法研究國小教科書內容的發聲者。就研究對象言，過去學者的研

究多是以單一個課程標準所編撰出來的教科書為分析對象，除羊憶蓉(1994)的研究，大多只聚焦在某一特定年版，少有縱跨分析不同時期課程標準的教科書，以分析其差異性與發展性。

因此，本研究希望藉由分析不同年版的教科書內容，以找尋此三個不同年版教科書裡的發聲者，誰在語言中發聲？並從此語言中發展出權威性及獨特性？藉此以瞭解不同年版教科書的規則形態，及其存在於不同年版的差異性，是否與三次課程改革的精神相符？在現今「以學生為中心」的教育改革裡，所呈現的教材內容是否真能符合其理念，將主體及權力轉移至學童身上？

## 參、研究設計與實施

### 一、研究對象

#### (一)冊別的選擇

本研究以小學 64 年版、82 年版及九年一貫課程版之國語科教科書為對象。依據民國 64 年所修訂的國民小學課程標準，於民國 67 年始全國實施，而依此次課程標準所編撰的教科書也同年開始逐年使用，至民國 72 年全年級實施。而民國 82 年所公布的國民小學課程標準，從民國 85 年開始實施，至民國 90 年全年級實施，但九年一貫課程於民國 89 年公布各領域暫行綱要，且從民國 90 年開始由一年級實施，民國 92 年公布各領域之課程綱要，所以至民國 93 學年度國小全年級所使用的國語科教科書皆為根據 89 年公布之語文學習領域課程暫行綱要所編撰。

但至 92 學年度為止，國小六年級的學童仍是使用根據 82 年課程標準所編撰之國語教科書，而九年一貫課程第十一冊國語教科書之審定在 93 學年度開學之前通過，加上研究計畫執行期限限制，九年一貫課程國語學習領域教科書冊別之選擇上為一至十一冊。基於上述

1 因篇幅有限，此 36 篇書目不列在參考書目，如有需要，可向作者索取。

，本研究為求研究結果之完整性及代表性，內容分析為依據民國 64 年版、82 年版之教科書一至十二冊，及根據九年一貫語文學習領域暫行綱要所編撰之國語科教科書一至十一冊。

(二)版本的選擇

小學所使用之 64 年版國語教科書由國立編譯館出版，全國統一版本，而在民國 82 年教育部公布國民小學教科書開放政策，民國 85 年正式實施教科書審定本制，開放民間編輯教科書，再經由教育部審查通過，故小學所使用 82 年版及九年一貫版之國語教科書便有多種版本。而 82 年版國語教科書冊別較齊全之版本為康軒版、南一版、翰林版及國編版；而在九年一貫版，冊別較齊全之版本為康軒版、南

一版、翰林版及仁林版。因此，本研究選擇之版本乃以這些為主。

二、研究方法

本研究使用內容分析法來分析小學 64 年版、82 年版及九年一貫版國語科課文中發聲者，並比較三者間的差異。內容分析法是一種客觀、系統及量化敘述明顯的一種研究方法，它是以歸納法的原理發展而成的一套客觀有系統的研究方法，將文件或傳播的內容加以分類、統計、分析，以計量的方法，客觀有系統的分析傳播的內容，是傳統上教科書最常使用的研究方法(歐用生, 1985)，且有助推論產生該文件內容之環境背景及其意義(歐用生, 1991)。

表 2 資料表編碼原則與範例

名稱	編碼原則	範例	說明
ID	資料排列之序號，為系統自動編號	1	表示為第一筆資料
編號	分為四碼 a-bc-d，第一碼 a 為發聲者來源課文之年版，64 代表 64 年版，82 代表 82 年版，92 代表九年一貫版；第二碼 b 表示出版社版本，「國」表示國編版，「康」表示康軒版，「南」表示南一版，「翰」表示翰林版，「仁」表示「仁林版」；第三碼 c 為冊別，1 表示第一冊；第四碼表示課別，1 代表第一課	64-國 1-1	表示此發聲者資料的來源為 64 年版國編版第一冊的第一課。
名稱	表示該課課文名稱	我起來了	表示課文名稱為「我起來了」。
發聲者	分析後此段課文之發聲者	學生的我	表示此段課文是以「學生的我」之發聲
概要	發聲者發聲內容之概要	天亮了 我起來了 太陽也起來了 (64 國 1-1:4)	表示該發聲者發聲的內容，出處為 64 年版國編第一冊第一課的第 4 頁。

本研究在內容分析法的使用上，先採用定量分析，分析 64 年版、82 年版及九年一貫版國語科課文之發聲者，將分析所得之發聲者依其特性歸納成同一範疇，以此建立課文發聲者之類目。而在質性方面的分析以定量分析為其基礎，以說明不同課程標準/綱要間國小國語科課文發聲者的分佈與改變的情形。

### 三、分析的單位

通常運用內容分析的過程中，必須先決定分析的類目與單位，並依據所決定的單位與類目，將資料內容有系統的分類與量化統計(歐用生，1985)。本研究因採用開放性編碼，故在分析工作之前並不預先建立類目表。單位是內容量化時所採用的標準分類，較常使用的分析單位有：字、主題、人物、項目、時間與空間單位等(歐用生，1985)。分析的單位必須依照研究目標與需求決定，本研究以「誰發出聲音」為研究焦點，故乃以發聲者為分析單位，共計辨識發聲者出現 4509 次。

### 四、資料分析與整理

#### (一)分析方式與編碼原則

將所要分析的教科書逐本逐課進行閱讀，並判斷課文中的發聲者，將其登錄至電腦 Access 中，表中包含代號(ID)、編號、發聲者及概要。再將相同類型者歸類為同一範疇，以建立發聲者類目表，共有大人、小孩、俚語、植物、動物、物品、自然等類目。最後依該筆資料所屬之範疇在類目表中打「v」表示，並加以統計次數與百分比，因發聲者同時有大人及小孩，故增加「大人+小孩」一類，並另外分析其結論發聲者。本研究資料之編碼原則與範例詳表 2。

#### (二)資料檢核

本研究在資料之分析及檢核係由兩位研究者共同負責，依 Strauss 與 Corbin(1990)的紮根理論來進行。在紮根理論中編碼是指將所收集到的資料打散、賦予概念化，再以新的方式

將資料重新放在一起的操作過程，強調研究者需做資料比較及問問題，以助於引導出嚴謹及特殊性的概念。該分析程序是由開放編碼、主軸編碼、及選擇編碼所組成。而本研究係以開放編碼為主，藉仔細檢驗而為現象取名字或加以分類，在分析的過程中，第一要務便是將所分析之課文分解並將其發聲者加以概念化，並確定所蒐集到的資料蘊含何種特定現象，將看似同一現象有關的概念加以範疇化。其後，便將範疇加以命名，而範疇名稱來自研究者自創或是文獻。

本研究建立類目之程序為先將國小國語科課文中發聲者加以分析，例「小老鼠一邊哭，一邊說：『獅大王，求求你，請不要吃我，我一定會報答您的。』」(九年一貫翰林版第三冊第五課)，該發聲者為小老鼠。以此方式將發聲者加以分析後，再依分析所得發聲者之特性將其歸類、範疇化，並加以命名，以此程序建立國語科課文發聲者之類目表。

而為確保本研究資料分析之信效度，除編碼類目一致之資料外，對於有疑義資料，也均經兩位研究者討論、取得共識後再行編碼，因此每筆資料之類碼，均具兩位研究者之一致性考驗。以下文為例：「有一天，我們全家一起看相片。我找了很久，才找到我的第一張相片。相片裡的我沒穿衣服，好可愛！可是爸爸說：『這不是你的第一張相片。』爸爸拿出一張媽媽大肚子的相片，說：『這才是你的第一張相片，那時你還在媽媽的肚子裡呢！』可是媽媽說：『這還不是你的第一張相片。』媽媽找出一張小小的黑白相片，說：『那時，你在媽媽的肚子裡，像種子一樣，小小的！』哇！真是太神奇了！看著這張相片，我們全家都開心的笑了。」第二研究者原編碼之發聲者為「大人」，但仍有疑問，經過討論，因其中課文的「我」為小朋友，因此將該段編為「大人+小孩」。

#### (三)量的資料之處理

本研究資料處理，在量的分析部分，以次

## 專論

數與百分比統計為主，計算各類目出現的次數及百分比，並以卡方檢定不同年版、九年一貫版不同出版社版本發聲者之差異情形。

## 肆、研究結果之分析與討論

### 一、國語科課文發聲者概況之分析與討論

#### (一)國語科課文發聲者之概況

本研究由選定的三個年版國語教科書之版本與冊別中，依據課本中課文所呈現之內容，將三個年版國語科課文中的發聲者加以編碼歸類，發現國語科課文發聲者可分大人、小孩、大人+小孩、俚語、植物、動物、物品、自然八類目(詳表 3)，在次數分佈上有極顯著差異。茲就此八個類目說明如下：

##### 1.大人

大人的發聲者出現最多，計 1836 次(40.72%)，以家裡及社區中的長輩、學校的老師及名人為多。而大人一類的發聲方式大部分在文章中是以引號對話方式出現，如外婆也說：「是啊！當年劉銘傳在臺灣造第一條鐵路的時候，在鐵路上走的，就是這裡面的一個，算起來已經有一百多年了」(64-國 5-12:43)

另也有以直接陳述的方式出現，如江團長告訴我們，她從小就喜歡看布袋戲，十六歲開始，每天拿著長條以當戲臺，對著鏡子模擬各種動作，苦練各種角色說話的腔調(92-南 8-12:78)。

##### 2.小孩

小孩發聲者計出現 1337 次(29.65%)，居第二，而且是以學校中的學生及家庭中的孩子佔絕大部分，呈現的方式有兩種：

第一種為對話方式出現，如那位同學紅著臉，著急的說：「不是朱肚皮啦，是朱月坡」(92-康 3-14:81)

第二種則是在文章中以第一人稱的「我」發聲，從文章脈絡中可判斷發聲的「我」是小孩，如：我問舅舅，新娘子為什麼哭？(82-南 11-16:89)。

##### 3.動物

動物發聲者有 492 次(10.92%)，居第三，但比第二位的小孩減少許多，而發聲的方式則是以擬人法對話的方式呈現佔多數，例如：東邊的松鼠很寂寞，想跟西邊的松鼠做朋友，他不時的喊著：「這裡有許多好吃的果子，你要

表 3 國語科課文發聲者次數與百分比統計表

發聲者	N	%	序位
大人	1836	40.72	1
小孩	1337	29.65	2
大人+小孩	377	8.36	4
俚語	39	0.87	8
植物	86	1.91	7
動物	492	10.92	3
物品	193	4.28	5
自然	149	3.31	6
合計	4509	100	
2		5446.245***	

註：\*\*\*p<.001



不要過來吃？」(82-康 5-5:20)，課文中將老馬、松鼠及鴨子擬人化，以說話的方式發聲；但其中也有部分發聲的內容純粹是動物的叫聲，像是：公雞和母雞喔喔、咯咯的叫(64-國 3-21:72)、猴子就會發出「唧唧唧唧」的聲音回應(82-翰 8-4:26)。

#### 4.大人+小孩

大人+小孩發聲者出現的次數共 377 次(8.36%)，居第四。此類目的發聲者皆為複數，在敘述的方式上常以「大家」、「我們的」來發聲，包含了大人與小孩。惟仔細分析其結論發聲者，可發現此類目雖然是以「大人+小孩」呈現，但是在文中做出結論的，大致可以分為四類：

第一類兩者皆是結論發聲者有 85 次，是以大人與小孩同時包含的發聲者做出結論，如：他們先感謝上恩的恩典，然後吃著豐盛的火雞大餐，全家大小有說有笑。(82-南 8-4:24)。

第二類大人為結論發聲者，有 234 次，大部分出現在以「論說文」敘述的課文中，以大人說教的方式做出結論，如：我們明白了合作的道理，就應該做一個能夠跟別人合作的人(64-國 5-11:37)。

第三類是小孩惟結論發聲者，共 55 次，出現在低年級的課文中居多，例如：山上的空氣很新鮮，山下的風景很美，我們都喜歡爬山(82-南 2-16:79)。

第四類為「無法辨識」，共 3 次，從文中無法得知做出結論的發聲者是誰，所以歸為「無法辨識」的結論發聲者，如：耳畔卻聽到了一些聲音：「曉莉醒過來了，真好！」「真擔心曉莉會受不了這個打擊」(82-南 12-9:50)。

#### 5.物品

物品的發聲者計有 193 次(4.28%)，居第五。此類目的發聲方式可分兩種，第一種為以

擬人法的方式呈現，內容為有意義的對話，如：一根高高的電線桿說 我的手牽著你的手瘦瘦的電線桿說 讓我也牽著你的手(92-翰 8-4:24-25)；第二種發聲內容則純粹記錄了物品發出的聲響，例如：爸爸專用的無線電話響起「鈴！鈴！」的聲音(82-國 6-15:65)。而在此類目中，主要是第二種的發聲方式居多。

#### 6.自然

自然的發聲者出現的次數有 149 次(3.31%)，居第六，發聲者為大自然中的自然景物與現象，如河、海、山、風和雨等，而發聲的方式同樣主要有兩種，第一種為擬人化的對話方式，如：風兒呼呼的陪他說話，關心的問他：「親愛的老木橋，為什麼你從來不喊累？」(92-仁 4-7:45)，將大自然中的和風擬人化，以說話的方式發聲；第二種發聲的方式為單純大自然中的聲響，如風聲、雨聲、小河的流水聲等，像是：林外傳來嘩啦嘩啦的水聲(64-國 6-3:14)、小河嘩啦啦的流著，田裡的水都滿了(82-康 4-2:9)，而這兩種發聲的方式，出現的機率約各佔一半。

#### 7.植物

植物的發聲者出現的次數有 86 次(佔 1.91%)，居第七，次數明顯下降，而在發聲的方式上，以擬人化的方式發聲佔大部分，課文中的植物通常被賦予生命，以對話來呈現發聲內容，如老松樹說：「將來你也會長得像我一樣高大」(64-國 4-2:9)。

#### 8.俚語

俚語出現的次數最少，只有 36 次(佔 0.87%)，與之前其他發聲者有極大差距，此類的發聲者主要是以語言來發聲，包含了俗語、諺語或傳說等，而在呈現方式上，大部分是以對話引號或直接陳述的方式，如俗話說：「美言一句三冬暖，惡語傷人六月寒」(82-國 9-6:26)。

#### (二)討論

從上述分析，可發現小學國語科課文發聲者主要是以「人」的發聲者佔多數，其中，又以大人的發聲者居多，其次為小孩，而其他的發聲者，依序為動物、大人+小孩、物品、自然、植物、俚語，而呈現方式也多以對話居多。

由上述結果，可發現國小國語科教科書所呈現的，主要是以大人為主體的實踐規則，說話個體是以「大人」來發聲，使用對話的方式，進而形塑教科書的內容，並突顯知識的主體是大人(hooks, 1990:151-152)；而根據 Belenky 等人（蔡美玲譯，1997：20）所提出聲音與知識的觀點來看，大人透過發聲，其在教科書編撰的過程中，建立了權威性與獨特性，而學生在閱讀教科書的過程中，可能也無形的接受了以大人為主體的論述規則，進而形成沉默或接收式的認識觀。

## 二、不同年版國語科課文發聲者變化情形之分析與討論

本節將進一步分析 64 年版、82 年版、九年一貫版之國語科課文發聲者分佈與變化情形。

### (一)類目概況

本研究發現 64 年版、82 年版、九年一貫版間各類發聲者的百分比有極顯著差異存在(詳表 4)。經類目分析比較，各發聲者在三個年版中，大人、大人+小孩、動物、物品等四類之差異達顯著水準，顯示這四類在此三個年版中，分佈上有明顯變化。

其中，大人發聲者的變化最為顯著。比率最高的為 64 年版(48.48%)，其次為 82 年版(41.10%)，最低為九年一貫版(37.10%)，可發現隨著課程標準修訂，國語科課文中以大人來發聲的比例明顯下降。

大人+小孩、動物、物品三類之差異達顯著水準。在大人+小孩這一類，比率最高的是九年一貫版(9.21%)，依序為 82 年版(8.57%)及 64 年版(5.52%)，有逐漸升高之趨勢。在動物這一類，以九年一貫版最高(11.79%)，接著為 82 年版(11.13%)，最後為 64 年版(7.98%)。最後，在物品這一類比率最高為 82 年版(4.94%)，其次為九年一貫版(4.18%)與 64 年版(2.30%)。

表 4 64 年版、82 年版、九年一貫版課國語科課文發聲者百分比統計表

發聲者	64 年版			82 年版			九年一貫版			<sup>2</sup>
	N	%	排序	N	%	排序	N	%	排序	
大人	316	48.47	1	916	41.10	1	604	37.10	1	25.172***
小孩	202	30.98	2	631	28.31	2	504	30.96	2	3.813
大人+小孩	36	5.52	4	191	8.57	4	150	9.21	4	8.532*
俚語	5	0.77	8	19	0.85	8	15	0.92	8	0.138
植物	6	0.92	7	48	2.15	7	32	1.97	7	4.14
動物	52	7.98	3	248	11.13	3	192	11.79	3	7.191*
物品	15	2.30	6	110	4.94	5	68	4.18	5	8.611*
自然	20	3.07	5	66	2.96	6	63	3.87	6	2.566
合計	652	100		2229	100		1628	100		
適合度考驗( <sup>2</sup> )	1131.387***			2631.738***			1753.022***			
百分比同質性考驗( <sup>2</sup> )							46.756***			

\*p < .05      \*\*\*p < .001

由上述可知，出現差異的四個類目中，除大人一類呈現下降趨勢外，其他三類發聲者的比率則增加，其中，大人+小孩、動物兩類更是逐漸增加。由此可以發現，64年版中大人發聲者的比重，隨著課程標準的修改而釋放出來，逐漸往大人+小孩、動物、物品移動的現象。

## (二)64年版、82年版、九年一貫版的比較

若單獨從64年版、82年版、九年一貫版來看(詳表4)，不同年版的國語教科書中，發聲者的分佈有極為顯著差異存在。茲就其發聲者分佈的情況說明如下：

### 1.64年版

出現比率最高的發聲者為大人(48.47%)，其次為小孩(30.98%)，接著為動物(7.98%)、大人+小孩(5.52%)、自然(3.07%)、物品(2.30%)、植物(0.92%)，俚語出現的次數則最少(0.77%)。

### 2.82年版

以大人(41.10%)發聲者出現比率最高，其次為小孩(28.31%)、動物(11.13%)、大人+小孩(8.57%)、物品(4.94%)、及自然(2.96%)，而出現較少的為植物(2.15%)及俚語(0.85%)。

### 3.九年一貫版

在九年一貫版的國語科課文中，各發聲者的排序情況與82年版相同，大人(37.10%)出現之比率最高，其次為小孩(30.96%)、動物(11.79%)、大人+小孩(9.21%)，但和前兩名發聲者比起來，所佔比率已大幅下降許多，接下來，依序為物品(4.18%)、自然(3.87%)、植物(1.97%)，俚語居最後(0.92%)。

## (三)討論

根據上述分析，可以得到三個發現值得進一步討論：

第一、在64年版、82年版及九年一貫版的國語科課文發聲者中，大人、大人+小孩、動物、物品四類在三個年版分佈的百分比上達到顯著差異，其中除了大人的發聲者比率逐漸減少之外，其餘大人+小孩、動物、物品都有增加趨勢。從三個年版的差異看來，可發現大人發聲次數的減少可能是因為隨著國語科課程標準的修訂，課程的精神不再以大人為中心、有反權威趨勢(陳伯璋，1999)，所以在編撰教科書時，逐漸將比重轉移，但所釋放出來的比重卻不是如同國語課程改革的趨勢，往學習者本位小孩發聲者，而是增加至大人+小孩、動物、物品等發聲者，其中又以動物所增加的幅度最大。惟大人發聲者比重雖然有下降趨勢，但九年一貫版下降幅度是否如此大，則可能因本研究在九年一貫版之分析冊數少了六下一冊，而須持較審慎之態度，因國小六下，學生年紀最長，這個冊別有可能出現較多大人的發聲者，讓大人的比重還有微幅調整的空間。

第二、就各個年版而言，各類發聲者的排序大致相同，而出現次數最多的都是大人，其次為小孩、動物、大人+小孩，次數最少的皆為植物與俚語。此顯示不同年版間，教科書中發聲者出現之論述規則，有某些程度的相似性存在。其原因可能是此三個年版教科書的出版商中多有參與一個年版以上的教科書編寫工作，所以在國語教科書課文的編撰上，出現有沿用上一個年版所出版之教科書內容的情況，導致在各個年版發聲者的分佈上，其出現次數的排序並無明顯變化。

第三、三個年版國語科課文發聲者次數最多的皆為大人，尤其是64年版，更是以近一半的比率出現，這與64年國語科課程標準所提到「教材的編選必須以學生實際生活為中心」(教育部，1975)，教材內容以學童為主體之精神不相符合。而至於82年版及九年一貫版，雖然大人發聲者的比率有下降情況，但仍居第一位，可見在三個年版國語教科書內容的主體性依然以大人為主，課程標準或綱要所提

## 專論

到的精神並未完全落實到教科書。分析其原因，可能因國家改革的實踐，是全球與在地關係一個非常複雜網，這樣的關係是一種混成，透過多元或多向度的複雜型態，結合全球與在地不同論述所形成的外表或框架(Popkewitz, 2000:5)，因此課程改革雖受教育思潮影響，漸強調學生之主體性，但要落實在教育觀皆以成人信念、成人選擇為主的社會文化裡，兒童的感受與意見，仍無法成為教育的主體(林文瑛, 1992: 11-20)。

### 三、九年一貫版中不同出版社版本發聲者差異情形之分析與討論

本節針對九年一貫版中四個出版社版本之國語科課文發聲者出現之次數與百分比進行統計分析，並分別從類目與出版社兩個面向加以探討與說明其分佈與差異情形。

#### (一)類目概況

本研究發現九年一貫版四個出版社版本間的各發聲者出現之次數並沒有顯著差異存在(詳表 5)，顯示各版本間發聲者分佈大致相同。若從發聲者類目的分析來看，在八個類目中，只有俚語達顯著差異，其餘則無。

俚語一類目，南一版(9次)出現最多，其次為仁林版(3次)、翰林版(2次)，康軒版(1次)最少。雖然此類目達顯著差異，但是因為各版本間出現的次數皆為個位數，所以南一版與康軒版差距僅有8次，卻已相差近2個百分點，導致此類目的差異達顯著水準。而其餘類目未達顯著差異，表示此七個類目在各版本中所佔之百分比並沒有明顯變化。

#### (二)不同出版社版本的比較

若單獨就各個版本來看，可發現各版本的發聲者分佈的情況皆達到極顯著差異，茲說明如下：

表 5 九年一貫版各出版社版本國語科課文發聲者百分比統計表

發聲者	南一版			康軒版			翰林版			仁林版			
	N	%	排序	N	%	排序	N	%	排序	N	%	排序	
大人	155	35.96	1	161	38.43	1	134	34.27	1	154	39.79	1	3.098
小孩	132	30.63	2	125	29.83	2	128	32.74	2	119	30.75	2	0.857
大人+小孩	45	10.44	3	45	10.74	3	27	6.91	4	33	8.53	4	4.651
俚語	9	2.09	7	1	0.24	8	2	0.51	8	3	0.78	8	9.377*
植物	7	1.62	8	8	1.91	7	12	3.07	7	5	1.29	7	3.650
動物	45	10.44	3	45	10.74	3	60	15.35	3	42	10.85	3	6.276
物品	17	3.94	6	18	4.30	5	15	3.84	5	18	4.65	5	0.404
自然	21	4.87	5	16	3.82	6	13	3.33	6	13	3.36	6	1.751
合計	431	100		419	100		391	100		387	100		
適合度考驗 ( <sup>2</sup> )	429.492***			463.883***			411.271***			465.858***			
DF=7													
百分比同質 性考驗( <sup>2</sup> )	27.237												
DF=21													

\*p<.05      \*\*\*p<.001

### 1.南一版

南一版出現最多的為大人(35.96%)，其次為小孩(30.63%)，大人+小孩、動物同以並列第三位(10.44%)，往下依序為自然(4.87%)、物品(3.94%)、俚語(2.09%)，最後是植物 (1.62%)。

### 2.康軒版

康軒版出現最多的為大人(38.43%)，其次為小孩(29.83%)，大人+小孩(10.74%)與動物(10.74%)並列第三，接著依序為物品(4.30%)、自然(3.82%)、植物(1.91%)，出現次數最少的為俚語，僅有 0.24%。

### 3.翰林版

在翰林版出現比率最高的發聲者也是大人(34.27%)，其次為小孩(32.74%)，兩者間的差距為四個版本中最少的，接著為動物(15.35%)、大人+小孩(6.91%)、物品(3.84%)、自然(3.33%)與植物(3.07%)，而俚語出現的次數最少，只有 2 次(0.51%)。

### 4.仁林版

仁林版的發聲者出現比率最高者為大人(39.79%)，且為四個版本中比率最高，其次為小孩(30.75%)、動物(10.85%)、大人+小孩(8.53%)、物品(4.65%)、自然(3.36%)、植物(1.29%)，其中又以俚語次數最少(0.78%)。

據上分析，可發現四個版本出現最多的發聲者皆為大人，其次為小孩，其中又以仁林版的大人類目出現比率最高，而若單從這兩個類目來看，翰林版大人出現的比率為四個版本中最低，而小孩出現的比率為四個版本中最高，這兩者的比率最為接近，顯示在翰林版中，大人與小孩的發聲者比重較為平均。在出現較少的類目中，南一版較缺乏植物，而康軒版、翰林版、仁林版皆較缺少俚語。

### (三)討論

根據上述分析，可得到以下發現，並值得

進一步討論：

第一、九年一貫版各出版社版本間發聲者的分佈情況，除了俚語一類達到顯著差異外，其餘七類皆未有差異。顯示九年一貫版中，四個出版版本間發聲者的分佈情況大致相同，且具有相同的規則性，從研究結果，可發現即使教科書開放，論述規則並沒有因出版社的不同而有所差異。由於任何制度均源自於人類活動的定型化(*typification*)中(鄒理民譯，1997：89)，故此也意味在國語科教科書中發聲者的分佈已定型化，致即便教科書開放，各出版版本仍有相同的規則性。

第二、在各個出版社版本發聲者的出現比率，最高的皆為大人，其次為小孩；而出現較少的類目，南一版為植物，康軒版、翰林版及仁林版皆為俚語。顯示在九年一貫版國語科課文中，仍以大人為主要發聲者，小孩次之，但與前兩個年版相較，大人的比率明顯下降，尤其是翰林版，大人與小孩間的比率已拉近，僅相差二個百分點。若依九年一貫版課程語文學習領域課程綱要之精神來看(教育部，2003)，各版本之發聲者主體仍是以大人為主，與學習者本位、學生生活經驗為重心的課程內涵仍有段距離，小孩及其他的發聲者之出現，還無法超越大人。但各出版設版本間，大人與小孩兩者間的差異，與前兩個年版(64 年版、82 年版)相較起來，已有明顯的縮短，尤其是翰林版。

## 肆、結論與建議

### 一、結論

(一)民國 64 年版、82 年版及九年一貫版國語科課文發聲者主要分為大人、小孩、動物、大人+小孩、物品、自然、植物及俚語八類

三個年版的國語科課文發聲者共有 4509 筆，可以分為八個類目：

「大人」的發聲出現 1836 次(40.72%)，以家裡及社區中的長輩、學校的老師及名人出現

## 專論

居多，主要發聲方式為引號對話方式出現，其次為直接敘述的方式。

「小孩」的發聲有 1337 次(29.65%)，以學校中的學生及家庭中的孩子出現居多，主要發聲方式以對話及第一人稱「我」的方式呈現。

「動物」的發聲有 492 次(10.92%)，是以擬人法對話的方式呈現居多，也有部分發聲的內容純粹是動物的叫聲。

「大人+小孩」的發聲為 377 次(8.36%)，此類目的發聲者皆為複數，在敘述的方式上常以「大家」、「我們」的發聲來呈現，包含了大人與小孩。又深入探究，發現在文中做出結論者，依序是：大人為結論發聲者(234 次)、兩者皆為結論發聲者(85 次)、小孩為結論發聲者(55 次)、及無法辨識(3 次)。

「物品」的發聲計 193 次(4.28%)，其發聲方式，一為以擬人法的方式呈現，內容為有意義的對話，二為純粹記錄物品發出的聲響。

「自然」的發聲次數有 149(3.31%)，發聲者為大自然中的自然景物與現象，如河、海、山、風和雨等，而發聲的方式主要有兩種，一為擬人化的對話方式，二為單純紀錄大自然中的聲響。

「植物」的發聲次數為 86 次(1.91%)，以擬人化的方式發聲佔大部分，課文中的植物通常被賦予生命，以對話來呈現發聲的內容。

「俚語」的發聲有 36 次(0.87%)，包含了俗語、諺語或傳說等，大部分是以對話引號或直接陳述的方式呈現發聲的內容。

(二)三個年版間國語科課文在「大人」、「大人+小孩」、「動物」及「物品」四類發聲者出現比重有所變化，其中「大人」雖下降最明顯，但仍居第一位

三個年版間各類發聲者出現的百分比有極顯著差異存在。各類發聲者在 64 年版、82

年版及九年一貫版的百分比分佈中，大人、大人+小孩、動物、物品四類之差異達到顯著水準，其中以大人之差異最為顯著，呈現逐漸減少趨勢，但排序仍都居第一位。而大人發聲者的比重隨著課程標準修改而釋放出來，在大人+小孩、動物、物品等類有所增加，但非小孩這一類。其中，物品一類以 82 年版最多，64 年版最少。至於大人+小孩、動物都是逐漸增加，其中大人+小孩一類雖逐漸增加，但大人為結論發聲者仍佔四分之三強。

(三)三個年版國語教科書發聲者的比重雖有變化，但排序上大致相同

就各個年版而言，各類發聲者的排序大致相同，只有些微的變動，而出現次數最多的都是大人，其次為小孩、動物、大人+小孩，次數最少的皆為植物與俚語。國語教科書內容的主體性在三個年版看來，仍是以大人為主，知識權力的掌控依然在大人身上，並無明顯變化。

(四)九年一貫版中不同出版社版本國語科課文發聲者類目出現比重大致相同，顯示發聲者分佈具有相同的規則性

九年一貫各版本間，從發聲者類目出現百分比來看，在八個類目中，只有「俚語」一類達顯著差異，其餘七類在各出版社版本間的分佈情形大致相同。出現的比率最高的皆為大人，其次依序為小孩、動物、大人+小孩。俚語在南一版(9 次)出現次數最多，排序為倒數第二，然在康軒版(1 次)、翰林版(2 次)、仁林版(3 次)出現比率皆為最少。顯示各出版社版本發聲者分佈具有相同規則性。

## 二、建議

(一)教材研發宜符合課程改革精神，實現「以學生為主體」之目標

本研究結果發現 64 年版、82 年版及九年一貫版的國語教科書課文，其發聲者皆以大人

為主，然因話語論述的形成即是權力運作的產物；甚至由檔案累積成的知識也會轉為權力作用(陳惠敏, 2001)，不同的教科書可以說是不同的論述實踐展現下的物質性成品，而有鑑於「教科書」是連貫性知識的整合，是學生獲取知識的來源，也是教師教學之主要資源，在這樣的權力作用之下，大人在課文中所發展出的權威性及獨特性，可能已轉變成為教科書背後的意識型態。這樣的教材內容，與現今強調學習者本位、學生為中心的精神並不一致，由於聲音表徵了說話的權利及被再現的機會 (Britzman, 1991:51-52)，因此，建議在研發或編寫教科書課文時，還可再增加小孩的發聲者、或可連結學生知識經驗的其他發聲者，使教科書內容的更朝向是以「學生」為主體。

(二)增加小孩或非大人的發聲者，使教科書內容的呈現更加生動與多元化

根據本研究結果，發現除大人外，其餘發聲者明顯偏低，且以大人下結論居多。由於聲音的流動，可提供再學 (relearn) 和改變所學 (unlearn) 的機會(Winks, 1997:104)，因此建議教科書內容可增加非大人的發聲者，或以大人和小孩共同下結論、或小孩下結論的方式來呈現，也可使教科書內容的呈現更加生動與多元化。

## 謝誌

本研究經費承蒙行政院國家科學委員會專題研究計畫補助(計畫編號 NSC 95-2413-H-024-008-MY3)及兩位審查委員提供寶貴意見，特此致謝。

## 參考文獻

- 羊憶蓉 (1994)。教育與國家發展—台灣經驗。台北：桂冠。
- 林文瑛 (1992)。中國人的兒童教育觀初探~以體罰現象為基礎。中國人心理與行為科技學術研討會論文集 (頁 11-1 至 11-36)。台北：中央研究院民族學研究所。
- 徐宗林、周愚文 (1997)。教育史。台北：五南。
- 教育部 (1975)。國民小學課程標準。臺北：臺捷。
- 教育部 (1993)。國民小學課程標準。臺北：臺捷。
- 教育部 (2003)。國民中小學九年一貫課程各學習領域課程綱要 (第一階段公佈)。2003 年 1 月 26 日。取自 <http://www.eje.ntnu.edu.tw/main.asp?Active=公佈&msgno=470>。
- 陳伯璋 (1999)。九年一貫新課程綱要修訂的背景及內涵。教育研究資訊, 7(1), 1-13。
- 陳惠敏 (2001)。知識、權力、課程—以 Foucault 權力/知識論述。國立嘉義大學國民教育研究所碩士論文。未出版。
- 楊益風 (1999)。世紀末國小中小學的衝擊與新生。教育研究資訊, 7(1), 49-56。
- 鄒理民譯 (1997)。知識社會學：社會實體的建構 (Berger, P. L. & Luckman, T. 原著)。台北：巨流。

## 專論

- 歐用生 (1985)。國民小學社會科教科書意識型態之分析。新竹師專學報，12，91-125。
- 歐用生 (1991)。內容分析法。載於黃光雄、簡茂發主編，教育研究法 (頁 229-254)。臺北：師大書苑。
- 蔡美玲譯 (1997)。對抗生命衝擊的女人：女性自我、聲音與心智的發展 (Belenky, M. F., Clinchy, B. M., Goldberger, N. R. & Tarule, J. M. 原著)。台北：遠流。
- Britzman, D. P. (1991). *Practice makes practice: A critical study of learning to teach*. Albany, NY: SUNY Press.
- hooks, bell (1990). *Yearning: Race, gender, and cultural politics*. Boston: South End Press.
- hooks, bell (1994). *Teaching to transgress: Education as the practice of freedom*. New York: Routledge.
- Popkewitz, T. S. (1991). *A political sociology of educational reform: Power/Knowledge in teaching, teacher education, and research*. N. Y.: Teachers College Press.
- Strauss, A. & Corbin, J. (1990). *Basics of qualitative research: Grounded theory procedures and techniques*. Newsbury Park, CA: Sage.
- Wink, J. (1997). *Critical pedagogy: Notes from the real world*. N. Y.: Longman.



# **Whose Voice?~ Analysis of the Speakers in the Textbook of Language in Elementary School with the Versions of Year 1975, 1993 and Grade 1-9**

**Ding-Ying Guo \* Hui-Chen Wu \*\***

The main purpose of this study is to compare the speakers in the textbook of Language in elementary school with the versions of year 1975, 1993 and grade 1-9. The protocols were analyzed by the method of content analysis. The speakers appeared with 4509 frequencies were identified, and then these data were statistically analyzed by Frequencies, and Chi-square test. The findings of this study were:

1. Eight categories, which were adults, children, animals, adults plus children, artificial products, landscape, plants and proverbs, for the speakers were identified.
2. The ratios of frequencies for the four categories, adults, adults plus children, animals and artificial products, were changing during past four decades among the three versions of years. Although, the category of adults decreased significantly during past four decades, the current frequency of its appearance is still the highest one among eight categories.
3. The ranking of the eight categories was identical among the three versions of years, the discontinuity of the speakers was not found.
4. The ratios for the appearance of categories in version of grade 1-9 among the four bookstores were identical except the category of proverbs.

keywords: voice, language, textbook

\* Professor, Department of Education, National University of Tainan.

\*\*Student, Department of Education, National University of Tainan.

